

Content

Agreement between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Kingdom of Belgium on co-operation in the protection of the environment	6
Accord entre le Comité Fédéral pour l'Environnement de la République Fédérative Tcheque et Slovaque et le Ministère de l'Environnement de la République Française dans le Domaine de l' environnement	14
Agreement between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the Czech Republic on co-operation in the protection of the environment	34
A greement between the Federal Committee for the Environment of the Czech and Slovak Federal Republic and the Ministry of the Environment of the Kingdom of Denmark on co-operation in the field of environmental protection	40
Abkommen zwischen der Regierung der Tschechoslowakischen Republik und der Österreichischen Bundesregierung über die Grundsätze der geologischen Zusammenarbeit zwischen der Tschechoslowakischen Republik und der Republik Österreich	46
Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Republik Österreich über die Regelung von wasserwirtschaftlichen Fragen an den Grenzgewässern	56
Vertrag Zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Republik Österreich über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Umweltschutzes	82
Abkommen zwischen dem Ministerium für Umwelt der Tchechischen Republik und dem Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland über die Durchführung des gemeinsamen Umweltschutzpilotprojekts "Kommunale Abwasserbehandlungsanlagen Nordböhmen"	84
Abkommen zwischen der Regierung der Tschechischen Republik und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Umweltschutzes	120

Obsah

Dohoda mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Belgického království o spolupráci v oblasti ochrany životního prostředí	7
Dohoda mezi Federálním výborem pro životní prostředí České a Slovenské Federativní Republiky a Ministerstvem životního prostředí Francouzské republiky o spolupráci v oblasti ochrany životního prostředí	15
Dohoda mezi vládou Norského království a vládou České republiky o spolupráci při ochraně životního prostředí.....	35
Dohoda mezi Federálním výborem pro životní prostředí České a Slovenské federativní republiky a Ministerstvem životního prostředí Království Dánska o spolupráci na poli ochrany životního prostředí	41
Dohoda mezi vládou Československé republiky a Rakouskou spolkovou vládou o zásadách geologické spolupráce mezi Československou republikou a Rakouskou republikou	47
Smlouva mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o úpravě vodohospodářských otázek na hraničních vodách	57
Smlouva mezi Československou socialistickou republikou a Rakouskou republikou o spolupráci v oblasti ochrany životního prostředí.....	85
Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Svazu sovětských socialistických republik o spolupráci v oblasti ochrany životního prostředí.....	92
Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Polské lidové republiky o ochraně ovzduší před znečištěním	98
Úmluva mezi vládou Československé republiky a vládou Polské lidové republiky o vodním hospodářství na hraničních vodách	101
Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o spolupráci v oblasti ochrany a tvorby životního prostředí	107
Prováděcí protokol k Dohodě mezi vládou České republiky a vládou Slovenské republiky o spolupráci v oblasti ochrany a tvorby životního prostředí	111

Vereinbarung zwischen dem Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland und dem Minister für Umweltschutz, Natürliche Ressourcen und Forstwesen der Republik Polen und dem Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik über den Austausch von Immissionsdaten der Luftbelastung im „Schwarzen Dreieck“	134
Abkommen zwischen dem Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik und dem Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland über die Durchführung des gemeinsamen Umweltschutzpilotprojekts „Kommunale Abwasserbehandlungsanlagen Nordböhmen“	148
Zuwendungsvertrag für die Durchführung des Umweltschutzpilotprojekts „Artikel 35 - Mobiles Fernmeßsystem für Luftverunreinigungen“ Die LIDAR s.r.o. (im folgenden Zuwendungsempfängerin genannt) sowie die Stiftung der CHARTA 77 (als Initiatorin des Projekts „Artikel 35“) und das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland	174
Vertrag zwischen der Tschechischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Forstwirtschaft an den Grenzgewässern	188
Abkommen zwischen dem Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik und dem Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland über die Durchführung des gemeinsamen Umweltschutzpilotprojektes „Umweltfreundliche Wärme- und Stromversorgung Cheb/Eger“	214
Zuwendungsvertrag für die Durchführung des Umweltschutzpilotprojekts „Abwasserbehandlungsanlage Decin“ Die Severoceska vodarenska spolecnost a.s. - SVS a.s. und das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland	220
Abkommen zwischen dem Ministerium für Umwelt der Tschechischen Republik und dem Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland über die Durchführung von gemeinsamen Umweltschutzpilotprojekten zur Verminderung grenzüberschreitender Umweltbelastungen	236

Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Spolkové republiky Německo o spolupráci v oblasti ochrany životního prostředí	121
Ujednání mezi Ministerstvem životního prostředí České republiky, Ministrem ochrany životního prostředí, přírodních zdrojů a lesnictví Polské republiky a Spolkovým ministerstvem životního prostředí, ochrany přírody a bezpečnosti reaktorů Spolkové republiky Německo o výměně imisních dat v „Černém trojúhelníku“	135
Dohoda mezi Ministerstvem životního prostředí České republiky a Spolkovým ministerstvem pro životní prostředí, ochranu přírody a bezpečnost reaktorů Spolkové republiky Německo o uskutečnění společného pilotního projektu na ochranu životního prostředí “Městské čistírny odpadních vod v severních Čechách”	149
Smlouva o poskytnutí příspěvku na uskutečnění pilotního projektu na ochranu životního prostředí „Článek 35 - Mobilní systém pro dálkové měření znečištění ovzduší“ LIDAR s.r.o. (dále jen „příjemce příspěvku“) jakož i Nadace CHARTY 77 (jakožto iniciátorky projektu „Článek 35“) a Spolkové ministerstvo pro životní prostředí, ochranu přírody a bezpečnost reaktorů Spolkové republiky Německo	175
Smlouva mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o spolupráci na hraničních vodách v oblasti vodního hospodářství	189
Ujednání mezi Spolkovým ministerstvem pro životní prostředí, ochranu přírody a bezpečnost reaktorů Spolkové republiky Německo a Ministerstvem životního prostředí České republiky o uskutečnění společného pilotního projektu na ochranu životního prostředí „Ekologická výroba tepla a elektřiny v Chebu“	215
Smlouva o poskytnutí příspěvku na uskutečnění pilotního projektu na ochranu životního prostředí „Čistírna odpadních vod Děčín“ Severočeská vodárenská společnost, a.s. - SVS a.s. a Spolkové ministerstvo pro životní prostředí, ochranu přírody a bezpečnost reaktorů Spolkové republiky Německo	221
Dohoda mezi Ministerstvem životního prostředí České republiky a Spolkovým ministerstvem pro životní prostředí, ochranu přírody a bezpečnost reaktorů Spolkové republiky Německo o uskutečnění společných pilotních projektů na ochranu životního prostředí ke snížení znečištění životního prostředí přecházejícího hranice	237